



410GTL

Mod. 2014

Art.-Nr. 1000154 (EU)

Art.-Nr. 1000172 (CH)

Glühdraht-Schneidegerät

Sicherheitshinweise / Daten	2
Bedienungsanleitung	3-5
Ersatzteilliste	6

Découpeuse a filament chauffant

Instructions de sécurité / Details	2
Mode d'emploi type	3-5
Liste pièces de rechange	6

Trancia a filo incandescente

Avvisi di sicurezza / Dati	2
Istruzioni per l'uso modello	3-5
Elenco dei pezzi di ricambio	6

Heated Wire Cutting Device

Safety Instructions / Details	2
Operating Instructions	3-5
Replacement Parts	6

**D****Sicherheitshinweise - Vorwort**

Diese Anleitung ist die Grundlage zur Bedienung des Glühdraht-Schneidegeräts. Sie verdient Ihre volle Aufmerksamkeit.

Bevor Sie mit irgendwelchen Arbeiten an oder mit dem Gerät beginnen, verpflichten wir Sie, die vorliegende Anleitung und die separaten Sicherheitsbestimmungen bis zum Schluss sorgfältig durchzulesen. Bestehen irgendwelche Unklarheiten, sprechen Sie uns umgehend dazu an. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb solange Unklarheiten bestehen. Mit der Inbetriebnahme des Gerätes bestätigen Sie, dass Sie die Anleitung gelesen und verstanden haben und somit die Betriebsverantwortung übernommen haben.

Lieferumfang:

Glühdraht-Schneidegerät Typ 410GTL mit integriertem Trafo, Geländerhalterung, Ersatzdraht, Ersatzsicherung, Anleitung

Technische Daten:

Schnittlänge: 127 cm | Schnitttiefe: 24.5 cm | Zuschnitt: Thermisch | Stromversorgung: 230V/50Hz

F**Remarques de sécurité concernant les coupeuses à filament incandescent – Préface**

Ce mode d'emploi est la base pour le maniement de la coupeuse à filament incandescent. Veuillez le consulter avec beaucoup d'attention.

Avant de commencer quelques travaux que ce soit ou avant d'utiliser la coupeuse, nous vous engageons à lire le présent mode d'emploi et les remarques de sécurité séparé a minutieusement jusqu'à la fin. S'il y a quelques confusions, n'hésitez pas à nous contacter immédiatement. Ne mettez pas la coupeuse en service tant qu'il y a des confusions. Avec la mise en service de la coupeuse, vous confirmez que vous avez lu le mode d'emploi et que vous l'avez compris et ainsi vous prenez en charge la responsabilité du bon fonctionnement.

Fourniture :

Coupeuse à filament incandescent type 410GTL avec transformateur intégré, support de balustrade, filament de rechange, fusible de rechange, mode d'emploi.

Caractéristiques techniques :

Longueur de coupe: 127 cm | Profondeur de coupe: 24.5 cm | Découpe: thermique | Alimentation électrique: 230V/50Hz

I**Avvisi di sicurezza per la trancia a filo incandescente - Premssa**

Le presenti istruzioni sono la base per l'uso della taglierina a filo incandescente.

Prima di iniziare qualsiasi operazione sull'apparecchio o con l'apparecchio, vi chiediamo di impegnarvi a leggere attentamente le presenti istruzioni e la avvertenze di sicurezza separato fino alla fine. Qualora dovessero esservi dei punti non chiari, contattateci immediatamente e parlatecene. Non mettete in funzione l'apparecchio fino a quando sussistono questi dubbi. Mettendo in funzione l'apparecchio, confermate di avere letto le istruzioni e di esservi assunto la responsabilità del relativo esercizio.

Corredo di fornitura :

Apparecchio di taglio a filo incandescente tipo 410GTL con trasformatore integrato, Supporto per parapetto, filo di ricambio, fusibile di ricambio, istruzioni per l'uso.

Dati tecnici:

Lunghezza di taglio: 127 cm | Profondità di taglio: 24.5 cm | Taglio: termico | Alimentazione: 230V/50Hz

GB**Hot wire cutter safety advice and instructions manual - Foreword**

These instructions must be read before using the hot wire cutter. Please read them carefully.

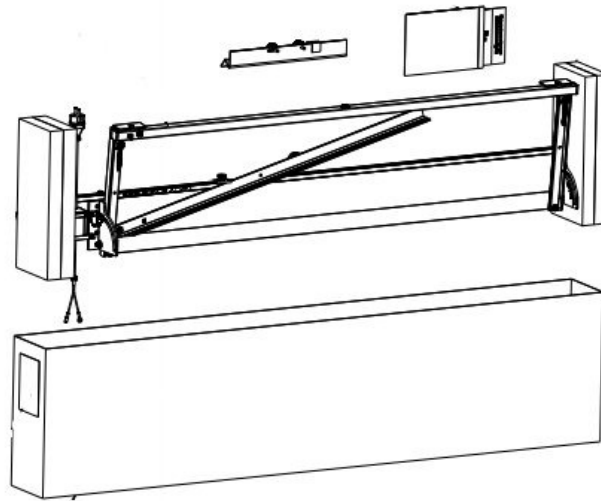
Before you begin any work or begin using the tool, you must carefully read this introduction and the separate safety advice. If you have any queries, please do not hesitate to contact us. Do not use the tool if you continue to be unsure about any aspect. When you begin to use the tool, you tacitly confirm that you have read and understood the introduction and that you take full responsibility for the operation of the tool.

Scope of delivery:

Hot-wire cutting tool Type 410GTL with integrated transformer, Scaffolding support, replacement conductor, replacement fuse, operating instructions.

Technical details:

Cutting length: 127 cm | Cutting depth: 24.5 cm | Cut: Thermal | Power supply: 230V/50Hz



Var. 1



Fig. 1

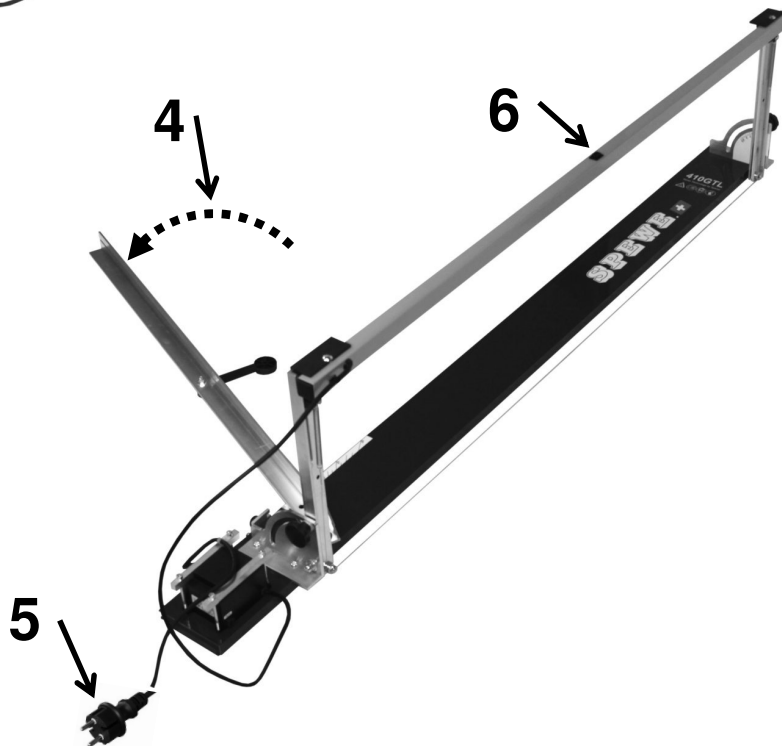


Fig. 2

Var. 2

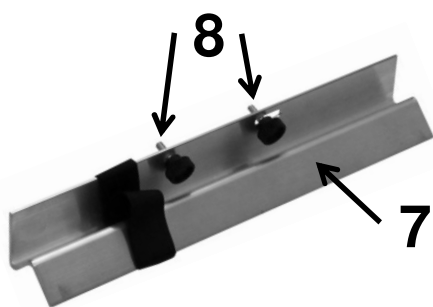


Fig. 3

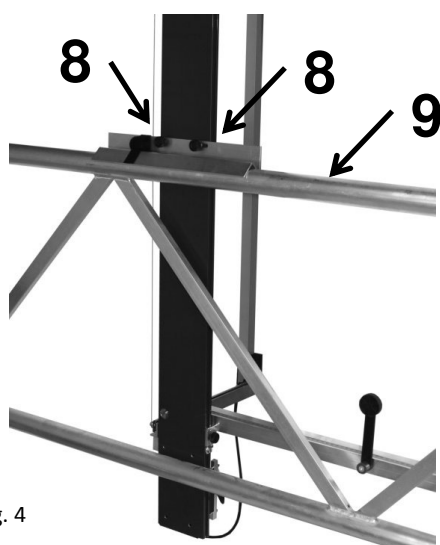


Fig. 4

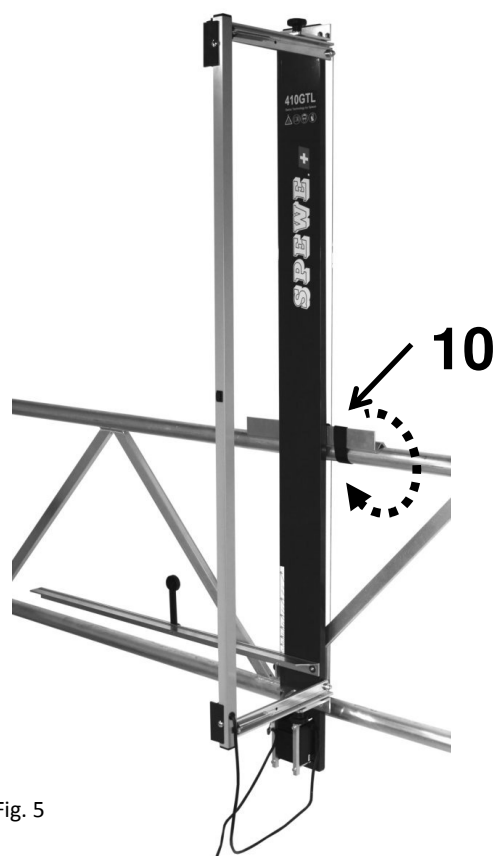


Fig. 5

D Geländerhalterung

Geländerhalterung für senkrechten Geräteeinsatz am Rückengeländer: z.B. bei eingepackter Fassade oder wenn generelle Einschränkungen bestehen, dass Gerät nach aussen zu hängen.

Montage: Geländerhalterung [7] an Rückseite des Gerätes mittels beiliegenden Sterngriffschrauben [8] in die dafür vorgesehenen Gewindebüchsen montieren. Schneidegerät auf Geländerstange [9] setzen.

Gerätesicherung: Klettband [10] um Geländerstange legen. Das Gerät ist somit gegen ein Herunterfallen gesichert.

F Support de balustrade

Support de balustrade pour une utilisation de l'appareil en position verticale sur la balustrade:

par exemple lorsque la façade est emballée ou lorsqu'il y a des restrictions générales ne permettant pas de placer l'appareil à l'extérieur.

Montage : Montez le support de balustrade [7] au dos de l'appareil à l'aide des vis papillons mises à disposition [8] en les plaçant dans les filetages prévus à cet effet.

Placez la coupeuse sur la barre [9] de l'échafaudage.

Protection de l'appareil : Enroulez de la bande Klett [10] autoagrippante autour de la barre de la balustrade. C'est ainsi que l'appareil est protégé contre les chutes.

I Supporto per parapetto

Supporto per parapetto per l'uso dell'apparecchio in senso verticale su una ringhiera posteriore: p. es. in caso di facciate appese o quando vi sono limitazioni oggettive che impediscono l'aggancio dell'apparecchio verso l'esterno.

Montaggio: Montare il supporto per parapetto [7] sul lato posteriore dell'apparecchio con le viti con manopola a crociera [8] nelle apposite bussole filettate.

Applicare l'apparecchio di taglio sulla barra del parapetto [9] secondo le modalità illustrate nella figura.

Blocco dell'apparecchio: Avvolgere il nastro di velcro intorno alla barra del parapetto [10] per impedire che l'apparecchio possa cadere.

GB Scaffolding support

Scaffolding support for vertical use of tools in the rear handrail: e.g. in the case of wrapped facade or if there are general restrictions on hanging the tool on the outside.

Assembly: Mount the scaffolding support [7] on the rear of the Tool in the tapped bush meant for it with the aid of the attached star handle screws [8]. Put the cutting tool on the scaffolding rod [9].

Equipment safety: Put the Velcro strip [10] around the scaffolding rod. The tool is thus protected from falling down.

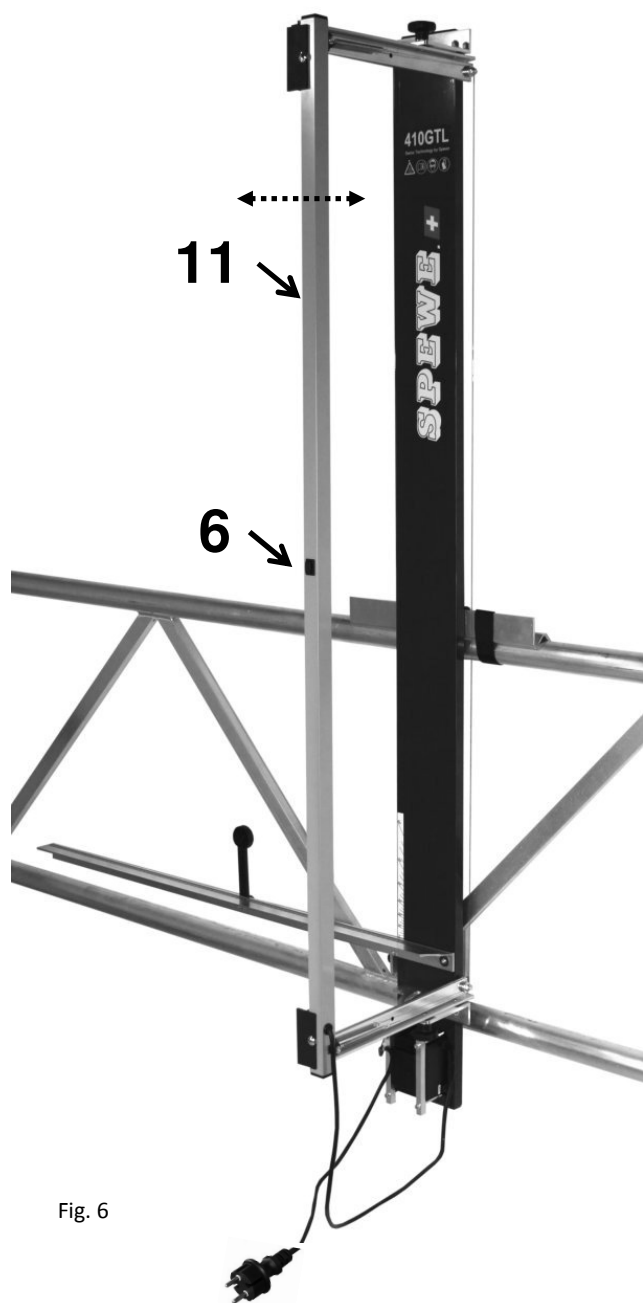
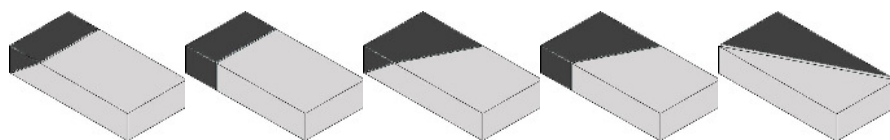


Fig. 6

D **Schnitt:**
Durch Drücken des Drucktasters [6] wird der Draht erwärmt. Eine Aufwärmzeit ist nicht nötig. Der Zuschnitt kann sofort erfolgen
Der Trafo ist NICHT für Dauerbetrieb ausgelegt. Nur Tastbetrieb!

Bügel [11] vor dem Zuschnitt herausziehen, Dämmplatte bis zum Zuschnittmass vorschieben und Zuschnitt ausführen.

F **Coupe :**
C'est par la pression de l'interrupteur à poussoir [6] que le filament se met à chauffer. Un temps de réchauffement n'est pas nécessaire. La coupe peut être effectuée tout de suite
Le transformateur n'est pas conçu pour un fonctionnement continu. Seulement coups !

Sortir l'étrier [11] avant la coupe, Pousser le panneau jusqu'à la cote de coupe et laisser l'étrier dans le panneau.

I **Taglio:**
Premendo l'interruttore a pressione [6] il filo di riscalda. Non occorre attendere il raggiungimento di una determinata temperatura, bensì è possibile procedere immediatamente con le operazioni di taglio.
Il trasformatore non è progettato per un funzionamento continuo. Solo impulsi!

Estrarre l'archetto [11] prima del taglio, premere il pannello fino alla misura di taglio desiderata e lasciare l'archetto nel pannello.

GB **Cut:**
The wire gets heated by pressing on the push-button switch [6]. A pre-heating period is not necessary. The cut can be made immediately
The transformer is not designed for continuous operation. Only inching!

Pull out bracket [11] before cutting, push board forwards to cutting dimension and allow bracket to dive into board.

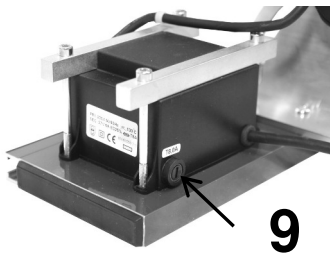


Fig. 7



D **Sicherung ersetzen:** Dreh- und Druckschraube [9] entfernen, defekte Sicherung ersetzen und Schraube wieder eindrehen. *Feinsicherung 5x20mm*

Draht ersetzen : Gerät vom 230V Netz trennen.

F **Remplacez le fusible:** Retirez la vis rotative et à pression [9] pour les fusibles fins, remplacez les composants défectueux et repositionnez la vis. *Fusible 5x20mm*

Remplacer / retendre le filament: Débrancher l'appareil du secteur 230V.








I **Sostituire il fusibile:** girare e rimuovere la vite [9] per fusibili fine, sostituire difettoso Si-assicurazione e vite del bullone. *Fusibili 5x20mm*

Sostituzione e trazione del filo: Alimentare l'apparecchio a 230 V.

GB **Replace fuse:** turn and remove screw [9] for fine fuses, replace defective Si-assurance and bolt screw. *Fuses 5x20mm*

Replacing, tightening wire: Disconnect equipment from 230V mains.

Ersatzteilliste | Nomenclature | Elenco parti di ricambio per modello | Spare parts list

1	1903557	Kugelführung I komplett	
2	1903558	Kugelführung II komplett	
3	1903356	Zugfeder 50mm	
4	1903241	Trafo I 27V, 230V / DE	
5	1903559	Auflageschiene II komplett	
6	1900084	Sicherung 5x20, 10 A, 10 Stk.	
7	1200090	Ersatzdraht 5 St. 173cmx0.65mm	
8	1903555	Drucktaster II komplett	